Story 1	Button, Button (بٹن، بٹن) By Richard Matheson

Story 1

Button, Button

(بٹن، بٹن)

By Richard Matheson

(مرکزی خیال)

اس کہانی میں مصنف ہمیں بتاتا ہے کہ انسان بڑا لالچی اور خودغرض ہے۔ اپنے ذاتی فائدے کے لیے دوسروں کے نقصان کی پروانہیں کرتا۔ چاہے ایسا کرنے سے اُسے خود بھی نقصان اٹھانا پڑے۔ مسٹر سٹیوارڈ جو کہ ایک سیلز مین ہے۔ نورما کو ایک آلہ نما ڈبہ دیتا ہے۔ جس پر ایک بٹن لگا ہوا ہے اور بتاتا ہے کہ یہ بٹن دبانے سے دنیا میں کہیں بھی کوئی ایسا شخص مر جائے گا جسے وہ نہ جانتی ہوگی اور اس کے عوض اِسے پچاس ہزار ڈالر ملیں گے۔ جبکہ نورما کا خاوند (آرتھر) اُسے ایسا کرنے سے منع کرتا ہے لیکن نورما اپنے خاوند کی نصیحت کی پروا کیے بغیر اُس کی غیر موجودگی میں لالچ میں آ کر ڈبے پر لگا بٹن دبا دیتی ہے۔ اس کے بعد اتفاقاً اُس کا خاوند ایک حادثے کا شکار ہو کر مر جاتا ہے۔ اور نورما کو اپنے خاوند کی (بیمہ) انشورنس کے پچاس ہزار ڈالر مل جاتے ہیں حقیقت جان کر نورما سکتے میں آ جاتی ہے درحقیقت نورما کا خاوند اُس کے لیے اجنبی ہی تھا جسے لالچ میں آ کر وہ کھو بیٹھی۔

تقابلی جائزہ: بالکل اسی طرح معروف شاعر جان ملٹن کی طویل نظم جنت گم گشتہ (Paradise Lost) میں ہمیں انسانی خصلت کے بارے میں بتایا گیا ہے کہ انسان بڑا لالچی ہے۔ اور اپنے پر کوئی پابندی برداشت نہیں کرتا۔ ''جنت گم گشتہ'' میں ہم دیکھتے ہیں کہ حوا، آدم کو شجر ممنوعہ کا پھل (سیب) کھانے پر مجبور کرتی ہے۔ آدم کے منع کرنے کے باوجود بھی حوا شیطان کے وسوسہ میں آ کر ممنوعہ پھل کھا لیتی ہے۔ اور سزا کے طور پر حوا اور آدم دونوں کو جنت سے بے دخل کر دیا جاتا ہے اور اب انہیں ابدی زندگی کی بجائے موت کا ذائقہ بھی چکھنا پڑتا ہے۔

ہم دیکھتے ہیں کہ اس کہانی ''بٹن بٹن'' کے کردار بھی ملٹن کی ''جنت گم گشتہ'' سے مماثلت رکھتے ہیں۔ مسٹر سٹیورڈ (ایک شیطان کی مانند) نورما اور آرتھر کی جنت میں داخل ہوتا ہے۔ وہ نورما کو ایک آلہ (شجر ممنوعہ) لا کر دیتا ہے۔ نورما اور آرتھر میں کشمکش شروع ہو جاتی ہے۔ نورما (حوا کی مانند) آرتھر کو بٹن دبانے پر مجبور کرتی ہے۔ آرتھر (آدم کی مانند) انکار کرتا ہے۔ لیکن نورما چپکے سے بٹن دبا دیتی ہے نتیجتاً آرتھر کی موت واقع ہو جاتی ہے۔ اس طرح لالچ و حوس کی وجہ سے اُن کا پُرسکون جنت نما گھر، موت اور دکھ کا گہوارہ بن جاتا ہے۔

(Critical Analysis) | **Text of the Story** (Page No. 1) | **(بامحاورہ اُردو ترجمہ)**

Abrupt beginning of the story.

Q.1. What was lying by the front door and what was written on it?

The package(پلندہ، پیکٹ) was lying (پڑا ہوا)by the front door - a cube-shaped (مکعب شکل کا) carton (ڈبہ) sealed(سربمہر بند) with tape, their name and address printed by hand: "Mr. and Mrs. Arthur Lewis, 217-E, Thirty-seventh Street, New York, New York 10016." Norma picked it up, unlocked the door, and went into the apartment (گھر). It was just getting dark.

ایک پلندہ صدر دروازے کے ساتھ پڑا تھا یہ ایک مکعب شکل کا فیتے سے سربمہر ڈبہ تھا۔ اُن کا نام اور پتہ ہاتھ سے لکھا ہوا تھا۔ ''مسٹر اور مسز آرتھر لیوس، E-217 گلی نمبر 37، یارک، 10016-''
نورما نے اِسے اٹھایا۔ دروازے کا تالا کھولا اور کمرے کے اندر چلی گئی۔ اندھیرا پھیل رہا تھا۔

Lamb symbolizes innocence, wherease, chops symbolize death, means death of innocence.

After she had put the *lamb* (بھیڑ) *chops* (چانپیں) in the broiler (گوشت بھوننے کی جالی), she sat down to open the package.

بھیڑ کی چانپیں، گوشت بھوننے والی جالی پر رکھنے کے بعد وہ (نورما) ڈبہ کھولنے کے لیے بیٹھ گئی۔

Q.2. What was inside the carton?

Inside the carton was a push-button unit fastened (جڑا ہوا) to a small wooden box. A glass dome(گنبدنما خول) covered the button. Norma tried to lift it off (اُٹھا کر کھولنا), but it was locked in place.

ڈبے کے اندر ایک بٹن دبانے والا یونٹ (مشین) چھوٹے سے لکڑی کے ڈبے سے (جڑا ہوا) تھا۔ (اور) ایک گنبد نما شیشے کے خول نے بٹن کو ڈھانپا ہوا تھا۔

Q.3.What message was attached with scotch tap on the bottom of carton?

She turned the unit over and saw a **folded** (تہہ) **piece of paper Scotch-taped** (ٹیپ سے جڑا ہوا) **to the bottom** (نچلے پیندے) **of the box.** She pulled it off (اکھاڑ لینا):

نورمانے اسے اوپر اٹھانے کی کوشش کی لیکن وہ اپنی جگہ پر مضبوطی سے جڑا ہوا تھا۔ اس نے آلہ کو اٹھایا اور ڈبے کے نیچے سکاچ ٹیپ سے چپکا ہوا ایک تہہ شدہ کاغذ دیکھا۔

"Mr. Steward will call on you (آپ کو ملنے آئیں گے) **at 8.00 P. M."**

اُس (نورما) نے اِسے کھینچ کر اُتارا: ''مسٹر سٹیورڈ آپ سے رات 8:00 بجے ملنے آئیں گے۔''

Situational irony

Norma put the button unit *beside* (پاس، قریب) her on the couch (صوفہ). She reread (دوبارہ پڑھا) the typed note, smiling (مسکراتے ہوئے).

نورمانے بٹن یونٹ اپنے قریب صوفے پر رکھا۔ اس نے مسکراتے ہوئے دوبارہ سے ٹائپ شدہ تحریر کو پڑھا۔

A few moments later, she went back into the kitchen to make the salad (سلاد).

کچھ دیر بعد وہ باورچی خانے میں سلاد بنانے واپس چلی گئی۔

Symbol of looming danger

The *doorbell rang* at eight o'clock. "I'll get it," Norma called from the kitchen. Arthur was in the living room, reading.

آٹھ بجے دروازے کی گھنٹی بجی۔ نورمانے باورچی خانے سے کہا ''میں دیکھتی ہوں'' آرتھر دیوان خانے میں مطالعہ کر رہا تھا۔

There was, small man in the hallway (راہ داری). He removed (اتارنا) his hat as Norma opened the door. "Mrs. Lewis?" he inquired (پوچھنا) politely (نرمی سے).

راہ داری میں ایک پست قد آدمی کھڑا تھا۔ جیسے ہی نورمانے دروازہ کھولا اس نے اپنا ہیٹ اتارا۔ اس نے شائستگی سے پوچھا ''مسز لیوس؟''

"Yes?"

''جی ہاں'' (نورمانے جواب دیا)

Introduction of Mr. Steward

"I'm Mr. Steward."

''میں مسٹر سٹیورڈ ہوں''

Q.4.Why did Norma repress a smile?

"Oh, Yes." **Norma repressed** (دبانا) **a smile** (مسکراہٹ)**. She was sure now it was a sales pitch** (لہجہ)**.**

نورمانے مسکراہٹ کو دباتے ہوئے کہا ''اوہ! اچھا۔'' نورما کو یقین ہو گیا کہ یہ کسی فروخت کنندہ کا لہجہ ہے۔

"May I come in?" asked Mr. Steward.

''کیا میں اندر آسکتا ہوں؟'' مسٹر سٹیورڈ نے پوچھا۔

"I'm rather busy," Norma said.

نورمانے کہا، ''میں کچھ مصروف ہوں۔''

"Don't you want to know what it is?"

''کیا آپ یہ جاننا نہیں چاہیں گی کہ یہ کیا چیز ہے؟''

It shows salesman's tactics.

Norma turned back. *Mr. Steward's tone* (لہجہ) *had been* offensive (جارحانہ). "No. I don't think so," she replied.

نورما واپس مڑی۔ مسٹر سٹیورڈ کا لہجہ جارحانہ ہو گیا تھا۔ (نورما) نے جواب دیا ''نہیں'' میں ایسا نہیں سمجھتی (کہ مجھے اسے جاننے کی ضرورت ہے)

Introduction of temptation. Steward is tempting Norma.

"It could prove very valuable (قیمتی)," he told her.

(مسٹر سٹیورڈ) نے اُسے بتایا ''یہ آپ کے لیے بہت قیمتی ثابت ہو سکتا ہے''

"Monetarily (مالی لحاظ سے)?" she challenged.

''کیا یہ مالی اعتبار سے مفید ہے؟'' اس نے تصدیق چاہی۔

Mr. Steward nodded (سر ہلایا), "Monetari- ly," he said.

مسٹر سٹیورڈ نے اثبات میں سر ہلاتے ہوئے کہا ''ہاں، مالی لحاظ سے۔''

Q.5.Why did Norma consider the tone and attitude of Mr. Steward offensive? (Text Q No. 1)

Norma frowned (تیوری چڑھائی). She didn't like his attitude (رویہ). "What are you trying to sell?" she asked.

نورما نے (تیوری چڑھائی) اور اُسے گھورا۔ نورما کو اُس کا رویہ پسند نہ آیا۔ اس نے پوچھا "تم کیا بیچنے کی کوشش کر رہے ہو؟"

"I'm not selling anything," he answered.

اس (سٹیورڈ) نے جواب دیا "میں کچھ نہیں بیچ رہا۔"

Introduction of Mr. Arthur as a gentleman.

Arthur came out of the living room. "Something wrong?"

آرتھر دیوان خانے سے باہر آیا (اور پوچھا)۔ "کیا کچھ گڑبڑ ہے؟"

Mr. Steward introduced himself.

مسٹر سٹیورڈ نے اپنا تعارف کروایا۔

"Oh, the__" Arthur pointed toward the living room and smiled.

"اچھا تو......" آرتھر نے دیوان خانے کی طرف اشارہ کیا اور مسکرایا۔

"What is that gadget, anyway?"

"بہرحال یہ کیسی مشین ہے؟"

Text book-page No. 2 | Text book-page No. 2

"It won't take long to explain," replied Mr. Steward. "May I come in?"

مسٹر سٹیورڈ نے جواب دیا۔ "اس کی وضاحت کرنے میں زیادہ دیر نہیں لگے گی۔ "(لیکن) کیا میں اندر آجاؤں؟"

"If you're selling something ____," Arthur said.

آرتھر نے کہا "جی اگر آپ کوئی چیز بیچ رہے ہیں......"

Cleverly of Mr. Steward

Mr. Steward shook his head. "*I'm not.*"

مسٹر سٹیورڈ نے نفی میں سر ہلاتے ہوئے کہا "میں کچھ نہیں بیچ رہا۔"

Arthur looked at Norma. "Up to you," she said.

آرتھر نے نورما کو (سوالیہ نظروں سے) دیکھا۔ (نورما) نے کہا "یہ تم پر منحصر ہے۔"

He hesitated (ہچکچایا). "Well, why not?" he said.

وہ (آرتھر) ہچکچایا۔ پھر اس نے کہا "اچھا کیوں نہیں؟" (اندر آجاؤ)

Symbol of taking hold of Norma' mind

They went into the living room and *Mr. Stewart sat in Norma's chair.* **He reached into an inside coat pocket and withdrew (نکال لیا) a small sealed envelope(سربمہر لفافہ). "Inside here is a key to the bell-unit dome,"** he said. He set the envelope on the chairside table. **"The bell is connected (ملی ہوئی) to our office."**

Q.6.What did Mr. Steward withdraw from his pocket?

وہ اندر دیوان خانے میں چلے گئے اور مسٹر سٹیورڈ نورما کی کرسی پر بیٹھ گیا۔ اس نے اپنے کوٹ کی اندرونی جیب سے ایک چھوٹا سا سربمہر لفافہ نکالا۔ اس نے کہا "اس لفافے کے اندر اس گھنٹی والے گنبد نما آلہ کی چابی ہے۔" اُس نے وہ لفافہ کرسی کے ساتھ والی میز پر رکھ دیا۔ "گھنٹی ہمارے دفتر سے منسلک ہے۔"

"What's it for?" asked Arthur.

آرتھر نے پوچھا "یہ کس لیے ہے؟"

Q.7.What did Mr. Steward explain about the push button gadget?

"If you push the button," Mr. Steward told him, **"somewhere in the world someone you don't know will die. In return for which you will receive a payment of $50,000."**

مسٹر سٹیورڈ نے اُسے بتایا "اگر آپ یہ بٹن دبائیں گے تو کہیں بھی دنیا میں کوئی شخص جسے آپ جانتے نہیں ہوں گے وہ مر جائے گا اور اس کے بدلے میں آپ کو پچاس ہزار ڈالر ملیں گے۔"

Smile of villainous character is black humour

Norma stared (گھورنا) at the small man. *He was smiling.*

نورما نے چھوٹے قد کے آدمی کو گھور کر دیکھا۔ (لیکن) وہ مسکرا رہا تھا۔

"What are you talking about?" Arthur asked him.

آرتھر نے اس سے پوچھا "تم کیا کہہ رہے ہو؟"

Salesman's skills

Mr. Steward looked surprised (حیرت زدہ). "*But I've just explained* (وضاحت کی)," he said.

مسٹر سٹیورڈ حیران نظر آیا۔ "لیکن میں نے تو ابھی وضاحت کی ہے۔" مسٹر سٹیورڈ نے کہا۔

Arthur's straight forwardness

"*Is this a practical joke* (عملی مذاق)?" asked Arthur.

آرتھر نے پوچھا "کیا یہ عملی مذاق ہے؟"

"Not at all. The offer (پیش کش) is completely (مکمل طور پر) genuine (حقیقی)."

"بالکل نہیں۔ یہ پیش کش مکمل طور پر حقیقی ہے۔"

"You aren't making sense," Arthur said. "You expect us to believe___"

آرتھر نے کہا "تمہاری بات سمجھ سے بالاتر ہے۔" "(اور) تم توقع کر رہے ہو کہ ہم یقین کر لیں گے۔"

"Who do you represent (نمائندگی کرنا)?" demanded (مطالبہ کیا) Norma.

نورما نے مطالبہ کیا "تم کس کی نمائندگی کر رہے ہو؟"

Q.8.What did Mr . Steward reply about his company?

Mr. Steward looked embarrassed (پریشان). **"I'm afraid I'm not at liberty to tell you that," he said. "However, I assure (یقین دلانا) you, the organization(تنظیم) is of international (بین الاقوامی) scope(حیثیت)".**

مسٹر سٹیورڈ بہت حیران دیکھائی دیا۔ اس نے کہا "میں معافی چاہتا ہوں کہ میں یہ بتانے کا مجاز نہیں ہوں۔ تاہم میں آپ کو یقین دلاتا ہوں کہ ہماری تنظیم بین الاقوامی حیثیت کی حامل ہے۔"

Arthur's straight forwardness

"*I think you'd better leave,*" Arthur said, standing.

آرتھر نے کھڑے ہوتے ہوئے کہا، "میرے خیال میں تمہارا یہاں سے چلے جانا ہی بہتر ہے۔"

Mr. Steward rose. "Of course (یقیناً)."

مسٹر سٹیورڈ اٹھ کھڑا ہوا، "یقیناً"

Arthur sees things clearer than Norma.

"*And take your button unit with you.*"

"اور اپنا بٹن یونٹ بھی اپنے ساتھ لے جاؤ۔"

"Are you sure you wouldn't care to think about it for a day or so?"

"کیا تمہیں یقین ہے کہ تم اس کے بارے میں ایک یا دو دن کے لیے سوچنا نہیں چاہو گے؟"

Q.9.How did Arthur react on the offer of Mr. Steward?

Arthur picked up the button unit and the envelope and thrust(تھما دیا) them into Mr. Steward's hands. He walked into the hall and pulled open the door.

آرتھر نے بٹن یونٹ اور لفافہ اُٹھا کر مسٹر سٹیورڈ کے ہاتھوں میں تھما دیا۔ وہ کمرہ ہال میں گیا اور مسٹر سٹیورڈ کے (واپس) جانے کے لیے دروازہ کھینچ کر کھول دیا۔

Salesmanship of Mr. Steward

"*I'll leave my card*", said Mr. Steward. He placed it on the table by the door.

مسٹر سٹیورڈ نے کہا، "میں اپنا کارڈ چھوڑے جا رہا ہوں۔" اس نے دروازے کے پاس موجود میز پر (کارڈ) رکھ دیا۔

Q.10.What did Arthur do with the card?

When he was gone. **Arthur tore (پھاڑ دیا) it in half and tossed (اچھال دیئے) the pieces onto the table.**

جب وہ چلا گیا۔ آرتھر نے اِسے پھاڑ کر آدھا کیا اور اِسکے ٹکڑے میز پر پھینک دیے۔

Norma was still sitting on the sofa. "What do you think it was?", she asked.

"I don't care to know," he answered.

نورما ابھی تک صوفے پر بیٹھی تھی۔ اس نے پوچھا ''تمہارے خیال میں یہ کیا تھا؟'' اس (آرتھر) نے جواب دیا ''مجھے یہ جاننے کی پروا (ضرورت) نہیں۔''

Norma is curious by nature

She tried to smile but couldn't. "*Aren't you curious(متجسس) at all?*"

اس نے مسکرانے کی کوشش کی لیکن مسکرا نہ سکی۔ ''کیا تم بالکل متجسس نہیں ہو؟''

"No." He shook his head.

اس (آرتھر) نے نفی میں سر ہلاتے ہوئے کہا، ''نہیں۔''

After Arthur returned to his book, Norma went back to the kitchen and finished washing the dishes.

آرتھر کے کتاب میں مگن ہو جانے کے بعد، نورما باورچی خانے میں واپس گئی اور پلیٹوں کی صفائی مکمل کی۔

Gradual convincing by Norma

"*Why won't you talk about it?*" Norma asked.

نورما نے پوچھا، ''تم اس کے بارے میں کیوں بات نہیں کرنا چاہتے؟

Arthur's eyes shifted as he brushed his teeth. He looked at her reflection (عکس) in the bathroom mirror (آئینہ).

دانت برش کرتے ہوئے آرتھر نے نگاہیں پھیریں اور غسل خانے کے شیشے میں اس نے نورما کے عکس کو دیکھا۔

It shows Norma's intriguing nature

"*Doesn't it intrigue (اکساتا) you?*"

''کیا (پیشکش) تمہیں اکساتی نہیں ہے؟''

"It offends (اشتعال دلاتا) me," Arthur said.

آرتھر نے کہا، ''یہ (سب) مجھے اشتعال دلاتا ہے۔''

Text book-page No. 3 Text book-page No. 3

"I know, but"___ Norma rolled(گھمایا) another curler (گھونگھر ڈالنے والا کنگھا) *in her hair* ___ "does't it intrigue (اکساتا، راغب) you, too?"

''نورما نے ایک اور رولر اپنے بالوں میں لگاتے ہوئے کہا، ''میں جانتی ہوں لیکن کیا یہ تمہیں راغب نہیں کرتا؟''

Curler as a symbol of Norma's dual nature

"You think it's a practical joke (عملی مذاق)?" she asked as they went into the room.

''کیا تم سمجھتے ہو کہ یہ ایک عملی مذاق ہے؟'' سونے کے کمرے میں جاتے ہوئے اس نے پوچھا۔

"If it is, it's a sick one(گھٹیا)."

''اگر ایسا ہے تو یہ بہت گھٹیا ہے۔''

Norma sat on her chair and said after a moment.

نورما اپنی کرسی پر بیٹھ گئی اور ایک لمحہ کے بعد کہا

False justification by Norma

"*May be it's some kind of psychological research* (نفسیاتی تحقیق)."

''ہو سکتا ہے کہ یہ کسی قسم کی نفسیاتی تحقیق ہو۔''

Arthur shrugged (کندھے اچکائے). "Could be."

آرتھر نے لاپرواہی سے کہا، ''ہو سکتا ہے۔''

"Maybe some eccentric (سرپھرا) millionaire (لکھ پتی) is doing it."

''ہو سکتا ہے کوئی سرپھرا لکھ پتی ایسا کر رہا ہو۔''

.11.How did Norma try convince Arthur about r. Steward's Offer?

"Maybe."

''ہو سکتا ہے۔''

"Wouldn't you like to know?"

کیا تم جاننا بھی نہیں چاہتے؟

Arthur shook his head.

آرتھر نے نفی میں اپنا سر ہلایا (نہیں)

"Why?"

"کیوں؟"

Q.12.Why did Arthur disagree with his wife? (Text Q.No.2)

"**Because it's immoral** (غیر اخلاقی)," he told her.

(آرتھر) نے بتایا" کیوں کہ یہ غیر اخلاقی ہے۔"

Norma slid (گھس گئی) beneath (نیچے) the covers. "Well, I think it's intriguing (راغب)," she said.

نورما اپنے کمبل میں گھس گئی۔ اس نے کہا، "اچھا میرا خیال ہے کہ یہ اکسانے والی (پیشکش) ہے۔"

Arthur's turning off the lamp symbolizes his going into dark, it means death.

Arthur turned off the lamp. "Good night," he said.

آرتھر نے لیمپ بجھاتے ہوئے کہا، "شب بخیر۔"

Norma closed her eyes. Fifty thousand dollars, she thought.

نورما نے اپنی آنکھیں بند کرلیں۔ اس نے پچاس ہزار ڈالر کے متعلق سوچا۔

Q.13.Why and how did Norma pick the card halves?

In the morning, **as she left the apartment, Norma saw the card halves on the table. Impulsively** (ہیجانی طور پر)**, she dropped them into her purse.** She locked the front door and joined Arthur in the *elevator* (لفٹ).

صبح کے وقت گھر (اپارٹمنٹ) سے نکلنے سے پہلے نورما نے کارڈ کے دونوں آدھے ٹکڑے میز پر پڑے دیکھے۔ ہیجانی طور پر اُس نے انھیں اپنے پرس میں ڈال لیا، بیرونی دروازے کو تالا لگایا اور لفٹ میں آرتھر کے ساتھ شامل ہوگئی۔

Symbol of elevation, Norma wanted to elevate her life style

While she was on her coffee break, she took the card halves from her purse and held the torn edges (پھٹے ہوئے کنارے) together. **Only Mr. Stewart's name and telephone number were printed on the card.**

کافی پینے کے وقفے کے دوران اس نے پرس سے کارڈ کے آدھے ٹکڑے نکالے، پھٹے ہوئے کناروں کو باہم ملایا۔ کارڈ پر صرف مسٹر سٹیورڈ کا نام اور فون نمبر چھپے ہوئے تھے۔

Q.14.What was printed on the card presented by Mr. Steward?

After lunch, she took the card halves from her purse again and scotch- taped the edges together.

دوپہر کے کھانے کے بعد اس نے پرس سے کارڈ کے آدھے حصوں کو دوبارہ نکالا اور اسکاچ ٹیپ سے (اُن کے) دونوں کنارے باہم جوڑ دیے۔

Lack of self restraint in Norma

"*Why am I doing this?*" she thought.

"میں ایسا کیوں کررہی ہوں؟" اس نے سوچا۔

Just before five, she dialed the number.

پانچ بجنے سے تھوڑی دیر پہلے اس نے وہ نمبر ملایا۔

"Good afternoon," said Mr. Steward's voice.

مسٹر سٹیورڈ کی آواز نے کہا، "سہ پہر بخیر۔"

Psychoanalysis of Norma

Norma almost hung up (فون بند کرنے والی تھی) *but restrained* (روکا) *herself*. She cleared her throat (گلا صاف کیا).

نورما نے توقف کیا اور اپنے آپ کو فون بند کرنے سے بڑی مشکل سے باز رکھا۔ اپنا گلا صاف کیا۔

"This is Mrs. Lewis," she said.

اس نے کہا، "میں مسز لیوس (بول) رہی ہوں۔"

"Yes, Mrs. Lewis," Mr. Steward sounded pleased.

"جی! مسز لیوس"، مسٹر سٹیورڈ خوش دلی سے بولا۔

Word "curious" is repeated for many times

"I am *curious* (متجسس)".

"میں متجسس ہوں۔"

"That's natural," Mr. Steward said.

"یہ ایک فطری امر ہے" مسٹر سٹیورڈ نے کہا۔

"Not that I believe a word of what you told us."

تم نے ہمیں جو کچھ بتایا میں نے اس کے ایک لفظ پر بھی یقین نہیں کیا۔"

"Oh, it's quite authentic (بالکل درست)," Mr. Steward answered.

مسٹر سٹیورڈ نے جواب دیا،''اوہ، مگر یہ بات بالکل درست ہے۔''

"Well, whatever__" Norma swallowed (تھوک نگلتے ہوئے). "When you said someone in the world would die. What did you mean?"

نورما نے تھوک نگلتے ہوئے کہا،''بہر حال جو کچھ بھی ہے......''جب تم نے یہ کہا کہ دنیا میں کوئی مر جائے گا۔ اس (کوئی) سے تمہارا کیا مطلب ہے؟''

Q.15. What did Mr. Steward assured Norma about the dying person?

"Exactly that (بالکل یہی)," he answered." **It could be anyone. All we guarantee (ضمانت دینا) is that you don't know them. And, of course, that you wouldn't have to watch them die."**

اس نے جواب دیا''میرا مطلب بالکل یہی ہے۔'' یہ کوئی بھی ہو سکتا ہے۔ ہم صرف اس چیز کی ضمانت دیتے ہیں کہ آپ اُس کو نہیں جانتی ہوں گی۔ اور یقیناً آپ اُس کو مرتا ہوا نہیں دیکھیں گی۔''

"For $50,000." Norma said.

نورما نے کہا،''پچاس ہزار ڈالر کے لیے۔''

"That is correct."

''یہ صحیح ہے۔''

She made a scoffing sound (دبی ہوئی آواز). "that's crazy (عجیب)."

اس نے دبی ہوئی آواز نکالی، ''یہ بڑی عجیب بات ہے۔''

Text book-page No. 4 | Text book-page No. 4

Selling skills of Mr. Steward

"Nonetheless (تاہم), that is the proposition (دعویٰ)," Mr. Steward said. "*Would you like me to return the button unit?*"

''بہر حال یہی ہمارا دعویٰ ہے۔ مسٹر سٹیورڈ نے کہا، کیا آپ پسند کریں گی کہ وہ بٹن یونٹ آپ کو واپس کر دوں۔''

Hypocrisy of Norma

Norma stiffened (سختی سے کہا). "*Certainly not.*" *She hung up angrily.* (غصے سے)

نورما نے سختی سے کہا،''یقیناً نہیں۔'' اس نے غصے سے فون بند کر دیا۔

The very first line of the lesson has been repeated here again.

Symbol of temptation, like apple tree in Paradise Lost

The package was lying by the front door; Norma saw it as she left the elevator. Well, of all the nerve, she thought. She glared (گھورا) at the *carton* as she unlocked the door. *I just won't take it in, she thought. She went inside* and started dinner.

ڈبہ (پلندہ) بیرونی دروازے کے باہر پڑا تھا۔ نورما جونہی لفٹ سے باہر آئی تو اس نے دیکھا۔ بہر حال تمام تر تناؤ کے باوجود اس نے سوچا۔ اس نے دروازے کے تالا کھولتے ہوئے ڈبے کو گھورا۔ اس نے سوچا میں اسے اندر نہیں لے کر جاؤں گی۔ وہ اندر گئی اور رات کا کھانا بنانا شروع کر دیا۔

Psycho-analysis of Norma; Norma kept doing things what she did not want to do.

Later, she went into the front hall. Opening the door, *she picked up the package and carried it into the kitchen*, leaving it on the table.

بعد میں وہ سامنے ہال میں گئی۔ دروازہ کھولتے ہوئے اس نے ڈبہ اٹھایا اور اسے باورچی خانے میں لے آئی اور اسے میز پر رکھ دیا۔

Cutlets as symbol of injury, later on Arthur was cut by train

She sat in the living room, looking out the window. After a while, she went back into the kitchen to turn the *cutlets* (ٹکڑے) in the broiler. She put the package in a bottom cabinet (الماری، خانہ). She'd throw it out in the morning.

وہ دیوان خانے میں بیٹھی کھڑکی سے باہر دیکھ رہی تھی۔ کچھ دیر بعد وہ دوبارہ باورچی خانہ میں گئی تاکہ گوشت کے ٹکڑوں کو پلٹے۔ اس نے ڈبے کو الماری کے نچلے خانے میں رکھ دیا۔ وہ اسے صبح کے وقت باہر پھینک دے گی۔

Self deception by Norma.

"*May be some eccentric* (خبطی) *millionaire* (لکھ پتی) *is playing games with people*," she said.

اس نے کہا،''ہو سکتا ہے کوئی خبطی لکھ پتی لوگوں کے ساتھ کوئی کھیل، کھیل رہا ہو۔''

Arthur looked up from his dinner. "I don't understand you."

آرتھر نے اپنا (رات کا) کھانا کھاتے ہوئے اوپر نظر اٹھائی''میں تمہیں نہیں سمجھ سکتا۔''

"What does that mean?"

"اس کا کیا مطلب ہے؟"

"Let it go," he told her.

آرتھر نے نورما سے کہا، "اب یہ بات جانے بھی دو۔"

> Norma is introduced with cutting and burning tools; e.g lamb, chops, broiler, cutlets, and fork.

Norma ate in silence. Suddenly, *she put her fork down*. "Suppose (فرض کیجیے) it's a genuine offer(حقیقی پیش کش)?" she said.

نورما نے خاموشی سے کھانا کھایا۔ اچانک اس نے اپنا کانٹا نیچے رکھا۔ اس نے کہا، "فرض کرو یہ ایک حقیقی پیش کش ہے۔"

Arthur stared (گھورا) at her.

آرتھر نے اسے (حیرت سے) گھورا۔

"Suppose it's a genuine offer?"

"فرض کرو یہ ایک حقیقی پیشکش ہے؟"

"All right, suppose it is?" He looked incredulous(غیر یقینی انداز). "What would you like to do? Get the button back and push it? Murder(قتل کرنا) someone?"

"ٹھیک ہے۔ فرض کیا ایسا ہی ہو؟" اس نے غیر یقینی انداز میں پوچھا۔ "تم کیا کرنا چاہتی ہو؟ بٹن یونٹ واپس لاؤ گی اور دبا دو گی؟ کسی کو قتل کر دو گی؟"

Norma looked disgusted(متنفر نظر آنے لگی). "Murder."

نورما متنفر نظر آنے لگی۔ قتل! (کیا مطلب ہے تمہارا)

> Moral conflict between the two

"How would you define (وضاحت کرنا) it?"

"تم کیسے اس کی وضاحت کرو گے؟"

"If you don't even know the person?" Norma said.

نورما نے کہا، "اگر تم اس شخص کو جانتے تک نہ ہو؟"

Arthur looked astounded(ششدر), "Are you saying what I think you are?"

آرتھر ششدر نظر آیا۔ "کیا تم وہی کہہ رہی ہو جو میں تمہارے بارے میں سوچ رہا ہوں؟"

> Q.16.What people might be killed according to Norma?

"If it's some old Chinese peasant(کسان) ten thousand miles away? Some diseased (بیمار) native (باشندہ) in the Congo?"

"اگر یہ کوئی بوڑھا چینی کسان ہو جو دس ہزار میل دور ہو؟ کانگو کا علیل رہائشی ہو؟"

> Q.17.According to Arthur, who might be killed on pushing the button?

"How about some baby boy in Pennsylvania?" Arthur countered(جوابی حملہ کیا). **"Some beautiful little girl on the next block?"**

جواب دیا "پینسلوانیا میں موجود کسی معصوم سے بچے کے بارے میں تمہارا کیا خیال ہے؟" "اگلے ہی بلاک میں موجود کوئی چھوٹی سی خوبصورت بچی بھی ہو سکتی ہے؟"

> Use of Slang language

"Now you're *loading things*."

اب تم معاملے کو بڑھا چڑھا کر پیش کر رہے ہو۔

> Q.18.What is Arthur's opinion about murdering an unknown person?

"The point is, Norma," he continued. **"What's the difference who you kill? It's still murder."**

اس نے بات جاری رکھی۔ نورما اس بات سے کیا فرق پڑتا ہے کہ کوئی کسے قتل کر رہا ہے۔ قتل بہرحال قتل ہی ہے۔

> Q.19. What justification Norma give to Arthur about murdering an unknown person?

"The point is," Norma broke in, **"If it's someone you've never seen in your life and never will see, someone whose death you don't even have to know about, you still wouldn't push the button?".**

نورما پھوٹ پڑی "اگر کوئی ایسا شخص جسے تم نے زندگی بھر کبھی نہیں دیکھا اور نہ ہی دیکھو گے۔ ایسا شخص جس کی موت کا تمہیں علم ہی نہ ہو تو پھر بھی بٹن نہیں دباؤ گے؟"

Arthur stared at her, appalled. "You mean you would?"

آرتھر نے اسے خوفزدہ انداز میں گھورتے ہوئے کہا، "تمہارا مطلب ہے کہ تم ایسا کرو گی؟"

Symbol of greed

"*Fifty thousand dollars*, Arthur."

''آرتھر! پچاس ہزار ڈالر''

"What has the amount___"

''رقم کا کیا ہے......''

"Fifty thousand dollars, Arthur," Norma interrupted (ٹوکنا). "A chance to take that trip (تفریحی دورہ) to Europe we've always talked about."

''پچاس ہزار ڈالر، آرتھر'' نورما نے ٹوکتے ہوئے کہا۔ ''یورپ جانے کا ایک موقع ملے گا جس کے متعلق ہم ہمیشہ بات کرتے رہتے ہیں۔''

"Norma, no."

''نہیں نورما''

Text book-page No. 5 **Text book-page No. 5**

"A chance to buy that cottage (جھونپڑی، مکان) on the Island."

''آئی لینڈ پر ایک کاٹیج خریدنے کا موقع۔''

"Norma, no." His face was white.

نہیں نورما'' اس کے چہرے کا رنگ زرد ہو گیا۔

She shuddered(کانپ گئی). "All right, take it easy," she said. "Why are you getting so upset? It's only talk."

وہ کانپ گئی۔ اس نے کہا ''ٹھیک ہے اس بات کو اتنی سنجیدگی سے مت لو۔'' اس نے کہا ''تم کیوں اتنے پریشان ہو رہے ہو۔'' یہ صرف بات چیت ہے۔

After dinner, Arthur went into the living room. Before he left the table, he said, "I'd rather not discuss it anymore, if you don't mind."

رات کے کھانے کے بعد آرتھر دیوان خانے میں چلا گیا۔ میز پر سے اٹھنے سے پہلے اس نے کہا، ''اگر تمہیں برا نہ لگے تو میں اس موضوع پر مزید بحث نہیں کرنا چاہتا۔''

Norma shrugged (کندھے اچکائے), "Fine with me."

نورما نے کندھے اچکاتے ہوئے کہا۔ ''میرے لیے سب ٹھیک ہے۔''

Temptation by Norma

She got up earlier than usual to make *pancakes, eggs, and tea for Arthur's breakfast.*

وہ آرتھر کے لیے ناشتے میں چائے، انڈے اور کیک بنانے کے لیے پہلے سے ذرا جلدی اٹھ گئی۔

"What's the occasion (موقع)?" he asked with a smile.

مسکراتے ہوئے پوچھا، آج کون سا موقع ہے؟

"No occasion." Norma looked offended(ناراض). "I wanted to do it, that's all."

''کوئی خاص موقع نہیں'' نورما نے بیزاری سے کہا، ''میں یہ (ناشتہ) کرنا چاہتی تھی بس یہی بات ہے۔''

"Good." He said. "I'm glad you did."

''بہت خوب'' اس نے کہا مجھے خوشی ہے کہ تم نے (اچھا ناشتہ) بنایا۔

She refilled his cup. "Wanted to show you I'm not___" she shrugged.

نورما نے (آرتھر کا) کپ دوبارہ بھرا۔ نورما نے کندھے اچکاتے ہوئے کہا، ''تمہیں یہ دکھانا چاہتی ہوں کہ میں (لالچی) نہیں ہوں......''

"Not what?"

''کیا نہیں ہوں؟''

Use of irony

"*Selfish.*"

(میں) ''خودغرض۔'' ''(نہیں ہوں)''

"Did I say you were?"

''کیا میں نے کہا کہ تم خودغرض ہو؟''

"Well" ___ she gestured vaguely (مبہم انداز میں اشارہ کیا) ___ "last night".....

اس نے مبہم انداز میں اشارہ کیا'' کل رات......''

Arthur didn't speak.

"All that talk about the button", Norma said. "I think you ___ well, misunderstood me (مجھے غلط سمجھا)."

نورما نے کہا، "بٹن یونٹ سے متعلق تمام بحث کے دوران بہر حال میں سمجھتی ہوں کہ تم نے مجھے غلط سمجھا۔"

"In what way?" His voice was guarded (محتاط).

کس طریقے سے؟ اس نے محتاط آواز میں پوچھا۔

"I think you felt" ___ she gestured (اشارہ دیا) again ___ "that I was only thinking of myself."

میرے خیال میں تم نے (برا) محسوس... اس نے دوبارہ اشارہ تا کیا" کہ میں اپنے بارے میں سوچ رہی تھی۔"

"Oh."

اوہ اچھا تو!

"I wasn't."

"میں اپنے بارے میں نہیں سوچ رہی تھی۔"

"Norma___".

"نورما......"

"Well, I wasn't. When I talked about Europe, a cottage on the island ___".

میں نے یورپ کے بارے میں، جزیرے پر ایک چھوٹے سے مکان کی بات کی۔"

"Norma, why are we getting so involved (الجھے ہوئے) in this?"

"نورما، ہم کیوں اس بات میں اس قدر الجھ رہے ہیں؟"

"*I,m not involved at all.*" She drew in a shaking breath(جھنجھوڑنے والا سانس لیا). "I'm simply trying to indicate (واضح کرنا) that ___".

میں اس میں بالکل بھی الجھی نہیں ہوئی۔ اس نے جھنجھوڑنے والا سانس لیا۔ میں صرف واضح کرنے کی کوشش کر رہی ہوں کہ......

"What?"

"کیا؟"

That I'd like for us to go to Europe. Like for us to have a cottage on the Island. Like for us to have a nicer apartment, nicer furniture, nicer clothes, a car.

میری خواہش ہے کہ ہم یورپ جائیں۔ پسند کرتی ہوں کہ ہمارے لیے جزیرے پر سا مکان ہو۔ پسند کرتی ہوں کہ ہمارے ایک اچھا گھر (اپارٹمنٹ) ہو، اچھا فرنیچر اچھے کپڑے اور ایک کار ہو۔

"Norma, we will," he said.

نے کہا، "نورما ہمارے پاس یہ سب ہوگا۔"

"When?"

"کب؟"

He stared at her in dismay(افسردگی سے).

(وہ) افسردگی سے اسے گھورنے لگا۔

"Norma ___"

"نورما" (نے پوچھا)

"When?"

"کب؟"

"Are you"___ he seemed to draw back (دستبردار ہونا) slightly (تھوڑا سا) ___ " are you really saying ___"

"کیا تم".....نورما کو ایسا محسوس ہوا کہ پیچھے ہٹ رہا ہو.........."کیا تم یہ واقعی کہہ رہی ہو؟"

"I'm saying that they're probably (غالباً) doing it for some research project!" she cut him off. **"That they want to know what average(عام) people would**

میں کہہ رہی ہوں" کہ وہ غالباً کسی تحقیقی منصوبے پر کام کر رہے ہوں گے۔" نورما نے اس کی بات کو کاٹتے ہوئے کہ وہ جاننا چاہتے ہوں گے کہ اس قسم کی صورت حال میں عام لوگ کیا کریں گے یا وہ صرف یہ تحقیق کے لیے

do under such a circumstance! (حالات) That they're just saying someone would die, in order to study reactions, see if there would be guilt (جرم), anxiety(تشویش), whatever! You don't really think they'd kill somebody, do you?!"

کہہ رہے ہیں کہ کوئی مر جائے گا۔ تا کہ لوگوں کے ردِعمل کا مطالعہ کر سکیں۔ اور دیکھیں آیا کہ اس ردِعمل میں کہیں جرم، پریشانی یا کچھ اور عوامل بھی ہیں۔ (آرتھر) تم حقیقت میں یہ نہیں سوچتے ہو گے کہ وہ واقعی کسی کو قتل کر دیں گے، کیا تم ایسا سمجھتے ہو؟"

Text book-page No. 6 | **Text book-page No. 6**

Arthur didn't answer. She saw his hands trembling (کانپتے ہوئے). After a while, he got up and left.

آرتھر نے جواب نہ دیا۔ اس نے آرتھر کے کانپتے ہوئے ہاتھ دیکھے۔ کچھ دیر بعد وہ اٹھا اور چلا گیا۔

When he'd gone to work. Norma remained at the table, staring (گھورتے ہوئے) into her coffee. I'm going to be late, she thought. She shrugged. What difference did it make?

جب وہ (آرتھر) کام کے لیے چلا گیا۔ نورما میز پر بیٹھی اپنی کافی کو گھور کر دیکھتی رہی۔ پھر اس نے سوچا، مجھے دیر ہو رہی ہے۔ اس نے کندھے اُچکائے اور کہا، اس سے کیا فرق پڑتا ہے؟

Element of suspense.

Situational irony

While she was stacking (اکٹھی کر رہی تھی) dishes, she turned abruptly (فوراً), dried her hands, and took the package from the bottom cabinet. Opening it, she set the button unit on the table. *She stared at it for a long time before* taking the key from its envelope(لفافہ) and removing the glass dome. She stared at the button. How ridiculous (مضحکہ خیز), she thought. All this furor(خبط) over *a meaningless button*.

جب وہ پلیٹیں اکٹھی کر رہی تھی وہ فوراً مڑی ہاتھ خشک کیے، اور نچلے خانے سے ڈبہ نکالا۔ اس نے اسے کھولتے ہوئے بٹن یونٹ کو میز پر رکھا۔ اس نے چابی کو لفافے سے نکالنے سے پہلے اور گنبد نما شیشے کے خول کو ہٹاتے ہوئے بہت دیر تک، اس بٹن کو گھورا۔ (پھر) اس نے سوچا کتنی مضحکہ خیز بات ہے۔ اتنا خبطی پن ایک بے معنی بٹن کے لیے۔

Climax of the story

Reaching out, *she pressed it down. For us,* she thought angrily (غصے سے).

(بٹن یونٹ تک) ہاتھ بڑھاتے ہوئے اس نے اسے دبا دیا۔ اور اس نے غصے سے سوچا اور کہا، "ہمارے لیے"

She shuddered(کانپ اٹھی). Was it happen- ing? A chill of horror (خوف کی ایک لہر) swept across her(اس میں دوڑ گئی).

وہ لرز اٹھی۔ کیا ایسا ہو چکا تھا؟ خوف کی ایک لہر اِس کے جسم میں دوڑ گئی۔

Verbal irony

In a moment, it had passed. She made a contemptuous(حقارت آمیز) noise. *Ridiculous* (مضحکہ خیز), she thought. To get so worked up over nothing.

یہ ایک لمحے میں سب کچھ ہو چکا تھا۔ اس نے حقارت آمیز آواز نکالی۔ اس نے سوچا، "کتنی نامعقول بات ہے۔ بے کار سی بات پر اس قدر اُلجھنا۔

She threw the button unit, dome, and key into the wastebasket (ردی کی ٹوکری) and hurried to dress (لباس پہننے کی تیزی کی) for work.

اس نے بٹن یونٹ، گنبد نما شیشے اور چابی کو کوڑے کی ٹوکری میں ڈالا اور کام پر جانے کے لیے جلدی سے کپڑے پہننے لگی۔

She had just turned over the supper (شام کا کھانا) steaks (گوشت کے ٹکڑے) when the *telephone rang*. She picked up the receiver. "Hello?"

> Element of suspense

"Mrs. Lewis?"

"Yes?"

"This is the Lenox Hill Hospital."

ابھی اس نے شام کے کھانے کے لئے گوشت کے ٹکڑوں کو پلٹا ہی تھا کہ ٹیلی فون کی گھنٹی بجی۔ اس نے ریسیور اٹھایا۔ "ہیلو!"
"مسز لیوس"
"ہاں"
"یہ لینکس ہل ہسپتال ہے"

> Q.23. What was the message Norma received on pushing the button? (Text Q.6)

She felt unreal as the voice informed her of the subway (زمین دوز) accident (حادثہ) ___ the **shoving crowd (بے ہنگم ہجوم) pushed Arthur from the platform in front of the train.** She was conscious of(باخبر) *shaking her head but couldn't stop.*

> Psycho disorder of Norma

جب ایک آواز نے اسے زمین دوز ریلوے کے ایک حادثے کے متعلق بتایا تو وہ یہ سب غیر حقیقی محسوس ہوا...... کہ ایک بے ہنگم ہجوم کے دھکے سے آرتھر پلیٹ فارم سے ٹرین کے سامنے گر گیا۔ وہ آگاہ تھی کے اس کا ذہن کانپ رہا ہے۔ مگر اسے روک نہ سکی۔

As she hung up (فون بند کیا), she remembered **Arthur's life-insurance policy for $25,000, with double indemnity for(دوہرا ہرجانہ) ____.**

> Q.24. What is the significance of Arthur's life insurance policy? (Text Q.No.7)

جب اُس نے فون رکھا اُسے ارتھر کی 25,000 ڈالر کی انشورنس پالیسی یاد آئی جو دوہرے ہرجانے کے ساتھ ملنا تھی۔

"No." She couldn't seem to breathe (سانس لینا). She struggled to her feet and walked into the kitchen numbly(سن حالت میں). Something cold pressed at her skull(دماغ) as she removed the button unit from the wastebasket. **There were no nails(کیل) or screws(پیچ) visible(نظر آنا).** She couldn't see how it was put together.

"نہیں" ایسا لگا کہ وہ سانس نہیں لے سکتی۔ اس نے اپنے (بوجھل) قدموں کے ساتھ کوشش کی باورچی خانے میں گئی۔ ایک سرد احساس اس کے دماغ میں دوڑ گئی جب اس نے بٹن یونٹ کو کوڑے کی ٹوکری سے اٹھایا۔ اس میں کوئی بھی کیل یا پیچ نظر نہیں آ رہے تھے وہ نہ سمجھ سکی کہ اسے کیسے جوڑا گیا تھا۔

> Q.25. What was inside the button unit when Norma smashed it into pieces?

Abruptly (تیزی سے), **she began to smash(پٹخنا) it on the sink edge(سنک کے کنارے), pounding (ضرب لگانا) it harder and harder, until the wood split(ٹوٹ گئی). She pulled the sides apart, cutting her fingers without noticing. There were no transistors in the box, No wires or tubes.**

> Q.26. Did Norma remain Normal on hearing the news of the death of the husband? (Text Q.8)

تیزی سے اس نے اسے سنک کے کنارے پر پٹخنا شروع کیا وہ زور زور سے ضرب لگا رہی تھی حتیٰ کہ لکڑی ٹوٹ گئی۔ اس نے اطراف کو کھینچ کر اکھاڑا، اُسے معلوم تک نہ ہوا کہ اس کی انگلیاں زخمی ہو گئی ہیں۔ ڈبے میں کوئی ٹرانسسٹر، تاریں یا ٹیوبز نہیں تھیں۔

The box was empty.

> Climax of irony

ڈبہ خالی تھا۔

She whirled(مڑی) with a gasp (ہانپتی ہوئی) as the telephone rang. Stumbling (لڑکھڑاتی ہوئی) into the living room, she picked up the receiver.

"Mrs. Lewis?" Mr. Steward asked.

ٹیلی فون کی گھنٹی سن کر وہ ہانپتی ہوئی مڑی، دیوان خانے میں داخل ہوتے ہوئے اس نے ریسیور اٹھایا۔
مسٹر سٹیورڈ نے پوچھا، "مسز لیوس"

It wasn't her voice shrieking (چیختے ہوئے) so; it couldn't be. "You said I wouldn't know the one that died!"

اس طرح چیختے ہوئے اسے اپنی آواز بیگانی لگی۔ یہ اس کی آواز نہیں ہو سکتی تھی۔ "تم نے کہا تھا کہ میں اسے نہیں جانتی ہوں گی جو شخص مرے گا۔"

Text book-page No. 7 Text book-page No. 7

Q.27. What did Mr. Steward reply to Norma about the death of her husband?

"My dear lady," Mr. Steward said. **"Do you really think you knew your husband?".**

"محترمہ" مسٹر سٹیورڈ نے کہا، "کیا آپ واقعی سمجھتی ہیں کہ آپ اپنے خاوند کو جانتی تھیں؟"

☆☆☆☆☆

Reading Notes from Text

frowned	تیوری چڑھانا	looked expressing disapproval
gadget	آلہ	small fitting in machinery
curious	تجسس	eager to learn, inquisitive
intrigue	سازش	carry on underhand plot
shrugged	جھٹکنا	raised shoulders to express helplessness
eccentric	خبطی	odd
impulsively	حسی طور پر، تحریکی	spontaneously
swallowed	نگلنا	took in
scoffing	گھٹی ہوئی	taunting
glared	گھورنا	gazed, looked at it without blinking
appalled	چکرا دینا	terrified, dismayed
stacking	رکھنا	piling up in frame for drying
furore	ہیجان	excitement